

**Comité Preparatorio de la Conferencia
de las Partes del Año 2005 encargada
del examen del Tratado sobre la no
proliferación de las armas nucleares**

NPT/CONF.2005/PC.II/11
29 de abril de 2003

ESPAÑOL
Original: CHINO

Segundo período de sesiones
Ginebra, 28 de abril a 9 de mayo de 2003

**MEDIDAS ADOPTADAS POR LA REPÚBLICA POPULAR CHINA PARA
IMPULSAR EL PROCESO DE PAZ EN EL ORIENTE MEDIO Y PROMOVER
EL ESTABLECIMIENTO DE UNA ZONA LIBRE DE ARMAS NUCLEARES
EN LA REGIÓN DEL ORIENTE MEDIO**

Informe nacional presentado por China

El Gobierno de China ha atribuido siempre gran importancia a la promoción del proceso de paz en el Oriente Medio y apoya activamente los esfuerzos por establecer una zona libre de armas nucleares en la región del Oriente Medio. De conformidad con las disposiciones del Documento Final de la Conferencia de las Partes del Año 2000 encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, la República Popular China está adoptando actualmente las siguientes medidas para promover el proceso de paz en el Oriente Medio y el establecimiento de una zona libre de armas nucleares en esa región.

**I. Llamamiento urgente a todas las partes interesadas para que
procuren promover el proceso de paz en el Oriente Medio
con un espíritu de reconciliación**

En relación con la cuestión del Oriente Medio, China sostiene el principio de la equidad y no busca su propio interés; siempre ha determinado su propia posición de conformidad con los aspectos positivos y negativos de la situación de que se trate. Conforme al principio de la equidad, China ha sostenido siempre que al abordarse los problemas del Oriente Medio debe tenerse presente el espíritu de reconciliación, convencida de que "la armonía es preciosa", y opina que la negociación de la paz es la única opción viable para solucionar la cuestión del Oriente Medio.

Con este espíritu, China siempre ha seguido con mucha atención los acontecimientos en el Oriente Medio: espera sinceramente que se produzcan progresos en esa región y no quiere que se echen a perder los logros de diez años de negociaciones de paz en la región. China expresa su grave preocupación y asombro ante el interminable conflicto violento entre Israel y Palestina, que está costando cada vez más vidas humanas. Se opone a cualesquiera actividades terroristas

o a la violencia extrema contra civiles y apoya todos los esfuerzos de mediación por la comunidad internacional ideados para propiciar una relajación de las tensiones en la región. China hace un llamamiento a las partes israelí y palestina para que ejerzan moderación y guarden la calma y las insta a que adopten medidas prácticas que conduzcan a un alivio de las tensiones entre ellas, para crear lo antes posible las condiciones necesarias para la reanudación de las conversaciones de paz.

Este espíritu de reconciliación es el elemento fundamental, a juicio de China, para abordar la cuestión del Oriente Medio. Guiada por este espíritu, China ha realizado grandes esfuerzos para promover una solución de la cuestión del Oriente Medio. Los dirigentes de todos los países del Oriente Medio han expresado su apreciación por sus esfuerzos por calmar el conflicto entre Israel y Palestina y sus esperanzas de que China realizará aún mayores esfuerzos con miras a relajar las tensiones en la región y reanimar las conversaciones de paz entre Israel y Palestina.

Con este espíritu, China apoya la propuesta de paz árabe convenida por la Liga Árabe en su 14ª conferencia en la cumbre celebrada en marzo de 2003, y encomia al Príncipe Heredero Abdullah de la Arabia Saudita su contribución a esta iniciativa.

II. Promoción de la solución de la cuestión del Oriente Medio mediante una gama amplia de esfuerzos de mediación a nivel bilateral

Con vistas a ayudar a todas las partes interesadas a lograr una solución pacífica a la cuestión del Oriente Medio, China ha realizado una gama amplia de esfuerzos de mediación de diferente índole en sus contactos bilaterales con todos estos países, como se describe a continuación.

1. Esfuerzos bilaterales de mediación con Israel y los países árabes, mediante cumbres bilaterales y visitas de intercambio

China ha realizado muchas visitas de intercambio con todos los países del Oriente Medio. El Presidente Arafat de Palestina ha visitado China 14 veces, el Presidente Mubarak de Egipto 8 veces, el nuevo Rey de Jordania también ha visitado China 2 veces desde que ascendió al trono. También han realizado frecuentes visitas a China altos funcionarios del Gobierno de Israel. Altos funcionarios del Estado de China también han visitado todos los países del Oriente Medio en muchas ocasiones. Así, en abril de 2000, el Presidente Jiang Zemin de China visitó Palestina, Israel, Egipto y otros países del Oriente Medio. En abril de 2002 el Primer Ministro Zhu Rongji visitó Egipto, y el Primer Ministro del Líbano visitó China. En enero de 2003 el Consejero del Estado de China Ismail Amat visitó Jordania. En junio y diciembre de 2002 el Viceministro de Relaciones Exteriores Yang Wenchang visitó Israel, Palestina y Siria. El Ministerio de Relaciones Exteriores de China ha realizado consultas políticas por separado con los Ministerios de Relaciones Exteriores de Egipto, Israel y Siria.

El Gobierno de China siempre ha atribuido gran importancia a la oportunidad que ofrecen las cumbres bilaterales y las visitas bilaterales para promover los esfuerzos de mediación con todas las partes en el Oriente Medio. China aprecia los esfuerzos realizados por todas las partes para impulsar el proceso de paz en el Oriente Medio y las alienta a que prosigan sus esfuerzos, para profundizar aún más el proceso. Cuando quiera que surgen tensiones en el Oriente Medio, China asesora sistemáticamente a las partes implicadas, señalando que sustituir una forma de

violencia por otra forma de violencia sólo exacerba el odio mutuo y que las negociaciones de paz ofrecen el único medio legítimo para solucionar el conflicto; exhorta a las partes árabe e israelí a que coordinen activamente los esfuerzos de mediación de la comunidad internacional, mitiguen el conflicto y reanuden las conversaciones de paz.

2. Esfuerzos para aliviar las tensiones en el Oriente Medio mediante conversaciones telefónicas, el intercambio de cartas y otras modalidades

En atención a los acontecimientos en el Oriente Medio, el Ministro de Relaciones Exteriores de China Tang Jiaxuan ha llamado con frecuencia por teléfono, por iniciativa ajena o propia, a los dirigentes de Palestina y de Israel. Ha explicado las opiniones de China en relación con la situación en el Oriente Medio e instado a todas las partes interesadas a que ejerzan moderación, a que no escatimen esfuerzos para impedir cualquier nuevo agravamiento del conflicto y mantengan la estabilidad en la región, para crear una atmósfera propicia para la pronta reanudación de las conversaciones de paz. Los dirigentes chinos han intercambiado con frecuencia cartas con los dirigentes de países del Oriente Medio, exponiendo la posición china y realizando activamente esfuerzos de mediación con todas las partes.

3. Llamamiento en favor de una solución pacífica del conflicto en el Oriente Medio, mediante la formulación de declaraciones por portavoces encargados de exponer la posición de China

El Ministerio de Relaciones Exteriores de China presta muchísima atención a la evolución de la situación en el Oriente Medio y, mediante declaraciones formuladas oportunamente por sus portavoces, expone la posición del Gobierno de China sobre cualquier situación en el Oriente Medio, condena todo uso abusivo de la fuerza, exhorta a las partes interesadas a que renuncien al uso de la fuerza y a que busquen una solución al conflicto en el Oriente Medio mediante negociaciones pacíficas.

III. Nombramiento de un enviado especial encargado de las cuestiones del Oriente Medio, y su participación activa en los esfuerzos internacionales de promoción de la paz

En septiembre de 2002, en respuesta a los llamamientos hechos por los países interesados en la región del Oriente Medio, en particular los Estados árabes, China creó un puesto de enviado especial encargado de las cuestiones del Oriente Medio y nombró a un funcionario a ese puesto. En noviembre, el enviado especial de China encargado de las cuestiones del Oriente Medio visitó Egipto, el Líbano, Siria, Jordania, Israel y Palestina y también celebró sendas reuniones con los representantes especiales de los Estados Unidos de América, la Unión Europea, la Federación de Rusia y las Naciones Unidas, el grupo "cuatripartito", que se encontraban a la sazón en el Oriente Medio. En esas reuniones, el enviado especial explicó la posición de China sobre las formas de promover el proceso de paz en el Oriente Medio e indicó su apoyo a todos los esfuerzos internacionales ideados para restablecer la paz y la estabilidad en la región del Oriente Medio y su disposición a participar en ellos, así como su voluntad de desempeñar una parte activa en la conferencia internacional convocada con ese propósito. Todas las partes interesadas han celebrado y apreciado muchísimo los esfuerzos de China. El enviado especial chino encargado de las cuestiones del Oriente Medio también está contactando y

consultando estrechamente a las partes árabe e israelí y a los demás miembros interesados de la comunidad internacional, y efectuará nuevas visitas al Oriente Medio conforme sea necesario.

IV. Utilización del marco de las Naciones Unidas como medio para calmar la violencia en Israel y Palestina y promover el proceso de paz en el Oriente Medio

China siempre ha propugnado y apoyado el uso activo de las Naciones Unidas y, en particular, de su Consejo de Seguridad como medio para solucionar la cuestión del Oriente Medio y, en cumplimiento de su responsabilidad con arreglo a la Carta de las Naciones Unidas, para calmar la violencia entre Israel y Palestina y mantener la paz y la seguridad en la región del Oriente Medio. China defiende una solución política al conflicto palestinoisraelí mediante negociaciones de paz, de conformidad con las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas y el principio de "territorio por paz" decidido en la Conferencia de Madrid. Sólo será posible establecer la confianza y estabilizar la situación si todas las partes interesadas aplican concienzudamente los acuerdos y entendimientos ya alcanzados, con lo que se estará más cerca del cumplimiento de una importante condición para una paz duradera.

El Gobierno de China ha realizado sus propios esfuerzos para promover el proceso de paz en el Oriente Medio y poner fin al conflicto violento entre Israel y Palestina. Cuando en períodos de sesiones sucesivos de la Asamblea General de las Naciones Unidas se ha debatido la cuestión del Oriente Medio y cuando el Consejo de Seguridad ha examinado el proyecto de resolución patrocinado por el Movimiento de los Países No Alineados sobre el despliegue de observadores militares de las Naciones Unidas, China siempre ha brindado su apoyo activo y ha participado en consultas para lograr la unanimidad o ha votado a favor. China siempre ha apoyado los esfuerzos de las Naciones Unidas por solucionar la cuestión del Oriente Medio, y ha participado activamente en dichos esfuerzos. Durante muchos años, China ha contribuido sistemáticamente al Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) y no ha escatimado esfuerzos para ayudar a los refugiados palestinos. El 12 de marzo de 2002, cuando el Consejo de Seguridad aprobó su resolución 1397 (2002) sobre la situación en el Oriente Medio, China participó activamente en el proceso de aprobación y votó a favor de la resolución.

V. Apoyo a los esfuerzos por establecer una zona libre de armas nucleares en la región del Oriente Medio

Desde hace mucho tiempo China se ha comprometido incondicionalmente a no usar ni amenazar con usar armas nucleares contra Estados no poseedores de esas armas o contra zonas libres de armas nucleares y ha apoyado siempre los esfuerzos de los países de las regiones pertinentes, sobre la base de consultas voluntarias, por establecer zonas libres de armas nucleares. En 1992, en su declaración al adherirse al Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, China hizo el siguiente llamamiento solemne: "Todos los Estados poseedores de armas nucleares deberían comprometerse a apoyar el proyecto de establecimiento de zonas libres de armas nucleares, deben respetar el estatuto de dichas zonas y deben contraer las obligaciones correspondientes". Seguimos propugnando que los Estados de la región del Oriente Medio que todavía no son miembros del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares se adhieran urgente e incondicionalmente al Tratado y acepten el sistema de salvaguardias generales del OIEA.

China aprueba plenamente las disposiciones del artículo 7 del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, en el que se estipula que: "Ninguna disposición de este Tratado menoscabará el derecho de cualquier grupo de Estados a concertar tratados regionales y a fin de asegurar la ausencia total de armas nucleares en sus respectivos territorios". También apoya la resolución 49/71 de la Asamblea General de las Naciones Unidas, aprobada en 1994, sobre el establecimiento de una zona libre de armas nucleares en la región del Oriente Medio y las estipulaciones pertinentes relativas a una zona libre de armas nucleares en el Oriente Medio contenidas en la resolución sobre la cuestión del Oriente Medio aprobada en la Conferencia de las Partes del Año 1995 encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares. China opina que el establecimiento de zonas libres de armas nucleares conduce al fortalecimiento del régimen internacional de no proliferación de las armas nucleares. También es plenamente consciente de que el riesgo de la proliferación nuclear es tanto mayor en las zonas de tensión. China ha mantenido siempre que el establecimiento de una zona libre de armas nucleares en la región del Oriente Medio conducirá a un alivio de las tensiones en esa región y promoverá la solución de la cuestión del Oriente Medio y, por esa razón, desde un principio, ha apoyado inequívocamente el establecimiento de una zona libre de armas nucleares en el Oriente Medio.

Las Naciones Unidas han adoptado muchas resoluciones en las que se pide el establecimiento de una zona libre de armas nucleares en la región del Oriente Medio, y en cada ocasión China ha apoyado siempre la resolución votando a favor. Al mismo tiempo, China también está adoptando medidas activas a nivel bilateral para promover el establecimiento de una zona libre de armas nucleares en el Oriente Medio. En reuniones de alto nivel entre China y los dirigentes de todos los países del Oriente Medio, China trasmite invariablemente su apreciación por los esfuerzos realizados por todos los países por establecer una zona libre de armas nucleares en el Oriente Medio y siempre ha mantenido sistemáticamente una posición clara sobre el establecimiento de una zona libre de armas nucleares en dicha región. China tiene la intención, conjuntamente con la comunidad internacional, de continuar sus esfuerzos y su contribución en favor de la paz en la región del Oriente Medio y, en cuanto sea posible, del establecimiento en esa región de una zona libre de armas nucleares.
